



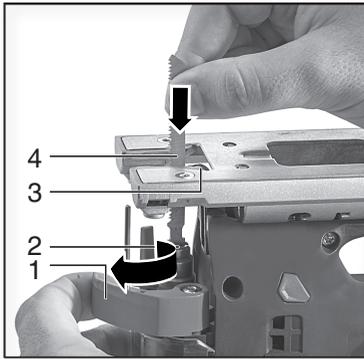
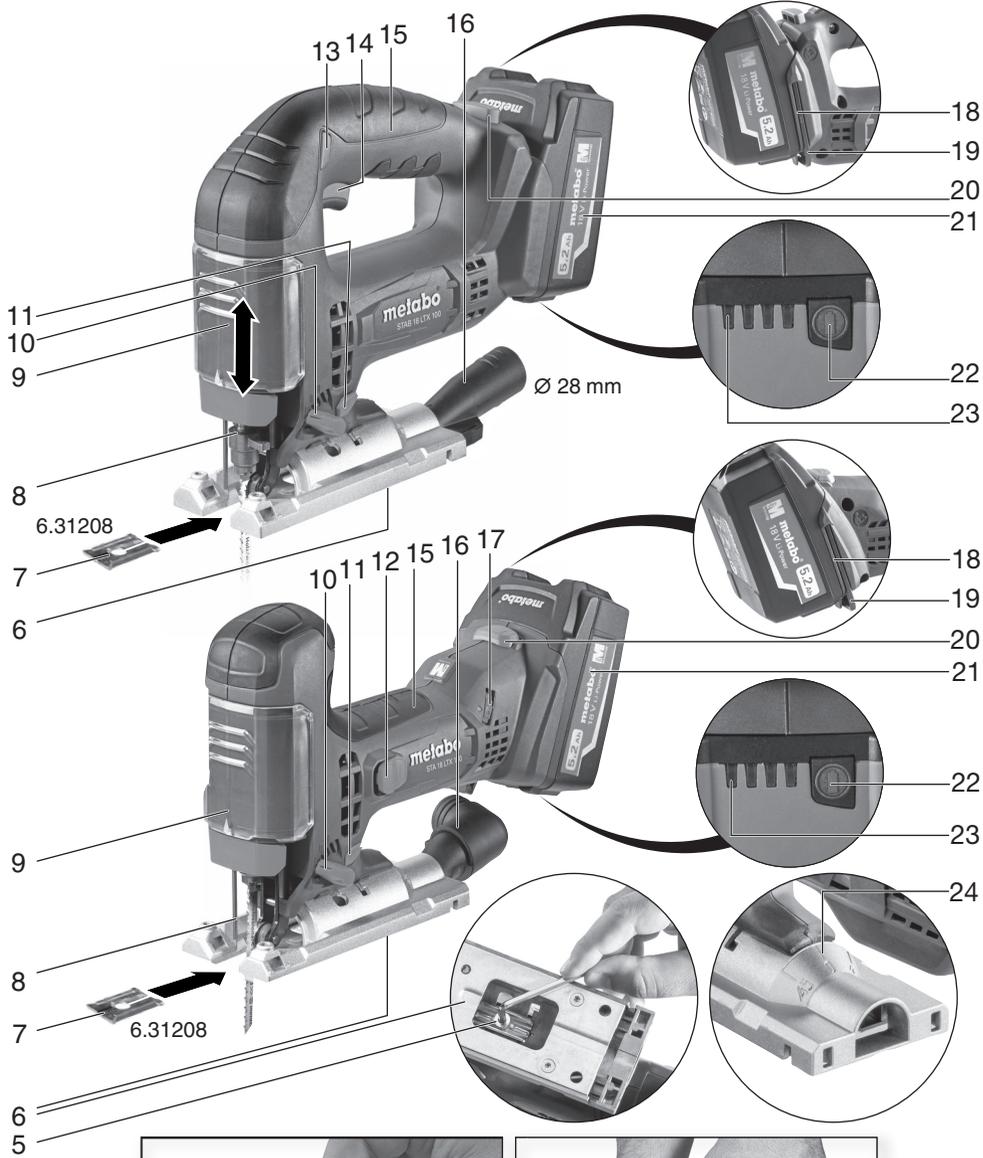
Официальный дилер
Metabo в Украине

metabo-ukraine.com

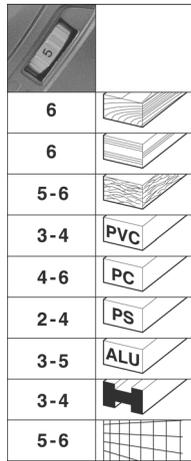
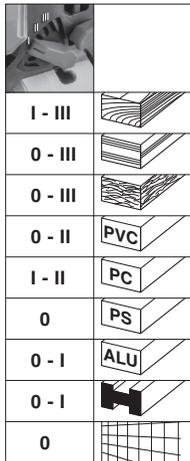
STA 18 LTX 100 STAB 18 LTX 100



de	Originalbetriebsanleitung	5	fi	Alkuperäiskäyttöohje	43
en	Original operating instructions	10	no	Original instruksjonsbok	48
fr	Instructions d'utilisation originales	14	da	Original brugsvejledning	52
nl	Originele gebruiksaanwijzing	19	pl	Originalna instrukcja obsługi	56
it	Manuale d'uso originale	24	el	Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας	61
es	Manual de instrucciones original	29	hu	Eredeti használati utasítás	66
pt	Manual de instruções original	34	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	71
sv	Original bruksanvisning	39			



		STA 18 LTX 100 *1) Serial-Number: 01002..	STAB 18 LTX 100 *1) Serial-Number: 01003..
T₁	mm (in)	100 (4)	100 (4)
T₂	mm (in)	25 (1)	25 (1)
T₃	mm (in)	10 (³ / ₈)	10 (³ / ₈)
n₀	min ⁻¹ (rpm)	550-2800	0-2800
m	kg (lbs)	2,5 (5.6)	2,6 (5.8)
a_{h,CM}/K_{h,CM}	m/s ²	11,8 / 1,5	6,5 / 1,5
a_{h,CW}/K_{h,CW}	m/s ²	8,8 / 1,5	9,8 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	83 / 3	84 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	94 / 3	95 / 3



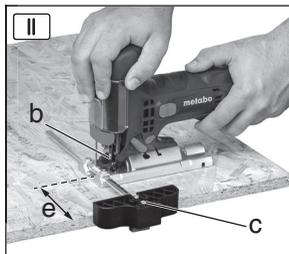
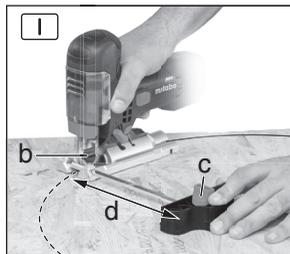
*2) 2011/65/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU
 *3) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-11:2016, EN 50581:2012

2018-01-04, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

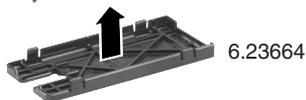
A



6.23591



B



6.23664



C



ASC 30-36 V



ASC ultra

etc.



D



18 V	4,0 Ah	6.25591	Li-Power
18 V	5,2 Ah	6.25592	Li-Power
18 V	7,0 Ah	6.25345	LiHD
			etc.



Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим заверяем с полной ответственностью, что данные электролобзики с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечают всем действующим положениям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) – см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Электроинструмент предназначен для пиления цветных металлов и листовой стали, древесины и аналогичных ей материалов, пластмасс и подобных им материалов. Любое другое использование является недопустимым.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила предотвращения несчастных случаев, а также указания, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение *каких-либо* из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки держите инструмент только за изолированные поверхности. При контакте с находящимися под напряжением проводами возможна передача напряжения на металлические части прибора и удар электрическим током.

Установите и надёжно зафиксируйте заготовку с помощью струбцин или иным образом на устойчивом основании.

Устойчивость заготовки при её удерживании только рукой или корпусом тела не гарантирована, что может привести к потере контроля в ходе работы.

Убедитесь в том, что в месте выполнения работ не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения (например, с помощью металлоискателя).

Не пытайтесь резать слишком маленькие заготовки.

При пилении направляющая панель должна плотно прилегать к заготовке.

При перерыве в работе отключите электроинструмент и подержите его в руке до полной остановки пильного полотна. Никогда не пытайтесь вынимать пильное полотно из заготовки или отводить электролобзик назад, пока пильное полотно вибрирует – в противном случае возможна отдача.

Не включайте и не выключайте электроинструмент, пока пильное полотно контактирует с заготовкой. Перед началом пиления дождитесь, пока пильное полотно достигнет рабочей частоты ходов.

При повторном запуске пилы, которая находится в заготовке, отцентрируйте пильное полотно в пропиле и проверьте, нет ли зацепления зубьев в заготовке. При защемлении пильного полотна при повторном запуске электролобзика полотно может стать причиной отдачи.

Не приближайте руки к зоне пиления и не прикасайтесь к работающему пильному полотну. Не держите заготовку снизу.

Удаляйте опилки и другой мусор только после полной остановки инструмента.

Опасность травмы острым пильным полотном. После работы пильное полотно может быть очень горячим. Используйте защитные перчатки.

Извлекайте аккумуляторный блок из электроинструмента перед каждой регулировкой/перенастройкой/техобслуживанием/очисткой.

Убедитесь в том, что инструмент при установке аккумуляторного блока выключен.

Если вы не используете инструмент, выньте из него аккумуляторный блок.



Примите меры по защите аккумуляторного блока от попадания влаги!



Не подвергайте аккумуляторные блоки воздействию открытого огня!

Не используйте дефектные или деформированные аккумуляторные блоки!
Не вскрывайте аккумуляторные блоки!
Не касайтесь контактов аккумуляторных блоков/не замыкайте их накоротко!



Из неисправного литий-ионного аккумулятора блока может вытекать слабо-кислая горючая жидкость!



Если электролит пролился и попал на кожу, немедленно промойте этот участок большим количеством воды. При попадании электролита в глаза промойте их чистой водой и срочно обратитесь к врачу!

В случае поломки инструмента извлеките из него аккумуляторный блок.

Снижение пылевой нагрузки:



Частицы, образующиеся при работе данного инструмента, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, возникновению патологий, вызванных тератогенными факторами, или других заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (из строительного кирпича, бетона и т. п.), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука), металлы, асбест.

Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала внутрь организма. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, относящиеся к вашим условиям, включая обрабатываемый материал, персонал, варианты применения и место проведения работ (например, положения об охране труда или об утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц. Не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Используйте только подходящую оснастку. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Для уменьшения пылевой нагрузки:

- не направляйте выбрасываемые из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или на скопления пыли,
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух.

- Обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков

Транспортировка литий-ионных аккумуляторных блоков подпадает под действие Правил перевозки опасных грузов (UN 3480 и UN 3481). При отправке литий-ионных аккумуляторных блоков уточните действующие предписания. При необходимости проконсультируйтесь со своей транспортной компанией. Сертифицированную упаковку можно приобрести в фирме Metabo.

- Транспортировка аккумуляторных блоков возможна только в том случае, если корпус не поврежден и из него не вытекает жидкость. Для отправки аккумуляторного блока выньте его из инструмента. Примите меры для исключения короткого замыкания контактов (например, изолируйте клейкой лентой).

5. Обзор

См. стр. 2.

- 1 Зажимной рычаг для крепления пыльного полотна
- 2 Зажимное приспособление для пыльного полотна
- 3 Опорный ролик пыльного полотна
- 4 Пыльное полотно *
- 5 Винт регулировки направляющей панели
- 6 Направляющая панель
- 7 Противоскольный вкладыш *
- 8 Скоба защиты от случайного прикосновения к пыльному полотну
- 9 Защитное стекло
- 10 Регулятор маятникового хода
- 11 Выключатель устройства выдува опилок
- 12 Переключатель
- 13 Блокатор включения/блокировка при транспортировке для защиты от случайного включения
- 14 Нажимной переключатель
- 15 Рукоятка
- 16 Вытяжной патрубок *
- 17 Колесико для установки частоты ходов
- 18 Шестигранный ключ
- 19 Отделение для ключей
- 20 Кнопка разблокировки аккумуляторного блока
- 21 Аккумуляторный блок *
- 22 Кнопка индикации ёмкости
- 23 Сигнальный индикатор ёмкости
- 24 Цоколь с указанием установленного угла резки

* в зависимости от комплектации / не входит в комплект поставки

6. Ввод в эксплуатацию

6.1 Аккумуляторный блок

Перед использованием зарядите аккумуляторный блок (21).

При снижении мощности зарядите аккумуляторный блок.

Указания по зарядке аккумуляторного блока см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства Metabo.

Литий-ионные аккумуляторные блоки «Li-Power, LiHD» имеют сигнальный индикатор ёмкости (23):

- Нажмите на кнопку (22), и светодиоды покажут степень заряда.
- Один мигающий светодиод указывает на то, что аккумуляторный блок почти разряжен и требует зарядки.

6.2 Снятие и установка аккумуляторного блока

Извлечение:

нажмите кнопку разблокировки (20) аккумуляторного блока и извлеките аккумуляторный блок (21) движением **вверх**.

Установка:

вставьте аккумуляторный блок (21) до фиксации.

6.3 Установка противоскольного вкладыша

 Опасность травмы острым пильным полотном. Перед установкой противоскольного вкладыша (7) удалите пильное полотно.

Поверните электроинструмент так, чтобы **направляющая панель была направлена вверх**. Вставьте противоскольный вкладыш спереди, при этом следует принять во внимание 2 следующих пункта:

- Ровная сторона вкладыша должна быть обращена **наверх**.
- Шлиц должен быть **направлен назад** (в направлении аккумуляторного блока).

При работе с установленной защитной панелью вставьте противоскольный вкладыш в защитную панель (см. главу "Принадлежности" 10.).

6.4 Установка пильного полотна

 Опасность травмы острым пильным полотном. После работы пильное полотно может быть очень горячим. Используйте защитные перчатки.

Используйте только пильные полотна, предназначенные для обработки данного материала.

- Поверните зажимной рычаг (1) до упора вперед и удерживайте его в таком положении.
- Вставьте пильное полотно (4) до упора. При этом убедитесь в том, что полотно установлено зубьями вперед и правильно

расположено в пазу опорного ролика пильного полотна (3).

- Отпустите зажимной рычаг (1). (Он автоматически повернется в исходное положение. После этого пильное полотно будет надежно зафиксировано).

6.5 Извлечение пильного полотна

 Внимание: при извлечении пильного полотна не направляйте электролобзик на людей.

- Зажимной рычаг (1) поверните вперед до упора, в результате чего пильное полотно будет вытолкнуто пружиной.

6.6 Пиление с устройством пылеудаления

- Установите вытяжной патрубок (16). Подключите подходящее всасывающее устройство.
- Для обеспечения оптимальной производительности пылеудаления сдвиньте защитное стекло (9) вниз.
- Отключите устройство выдува опилок (см. главу 7.1).

6.7 Пиление без устройства пылеудаления

- Работайте с защитным стеклом (9), сдвинутым **вверх**.

6.8 Криволинейные пропилы

Защитное стекло (9) сдвиньте **вверх**, противоскольный вкладыш (7) удалите. Использовать эти детали при выполнении криволинейных пропилов **запрещается**.

- Ослабьте винт (5).
- Направляющую панель (6) немного сдвиньте вперед и поверните.
- Направляющую панель (6) передвиньте назад в один из пазов для фиксации (угол 45° или 0°). Значение текущего угла можно считать на цоколе (24) направляющей панели. Настройте другой угол с помощью угломера.
- Снова затяните винт (5).

6.9 Пиление вблизи стен

Защитное стекло (9) сдвиньте **вверх**, снимите противоскольный вкладыш (7) и круговую / параллельную направляющую. Использовать эти детали при пилении вблизи стен **запрещается**.

- Ослабьте винт (5) настолько, чтобы можно было слегка приподнять направляющую панель (6).
- Слегка приподнимите направляющую панель (6) и сдвиньте ее до упора назад.
- Снова затяните винт (5).

7. Применение

7.1 Устройство выдува опилок

Подключаемое устройство для сдува опилок для обеспечения свободного обзора места пропила.

Вкл: нажмите кнопку выключателя (11) на левой стороне инструмента (на правой стороне машины вы увидите символ ).

Выкл: нажмите кнопку выключателя (11) на правой стороне инструмента (на левой стороне машины вы увидите символ ).

7.2 Установка маятникового хода

Установите нужный маятниковый ход с помощью рычага (10).

Положение «0» = маятниковый ход отключен

Положение «III» = маятниковый ход с максимальной амплитудой

Рекомендуемые значения установок см. на стр. 3.

Оптимальные значения лучше всего определяются опытным путем.

7.3 Установка максимальной частоты ходов (STA 18 LTX 100)

Установите на колесике (17) максимальную частоту ходов. Это можно сделать также и во время работы инструмента.

Рекомендуемые значения установок см. на стр. 3.

Оптимальные значения лучше всего определяются опытным путем.

7.4 Включение/выключение, включение на длительное время (STA 18 LTX 100)

 Не допускайте непреднамеренного запуска: всегда выключайте инструмент, если вилка была извлечена из розетки, или если произошел сбой в подаче электроэнергии.

 В режиме непрерывной работы инструмент продолжит вращаться, даже если он вырвется из рук. Поэтому всегда крепко держите электроинструмент двумя руками за рукоятки, примите устойчивое положение и сконцентрируйте все внимание на работе.

Включение: Сдвиньте переключатель (12) вперед. Для непрерывной работы нажмите переключатель вниз до фиксации.

Выключение: нажмите на задний конец сдвижного переключателя (12), а затем отпустите.

7.5 Включение/выключение (STAB 18 LTX 100)

Включение: нажмите блокиратор включения (13) на правой стороне электроинструмента, затем нажмите нажимной переключатель (14).

Число ходов плавно регулируется под материал и условия работы различной силой нажатия переключателя (14).

Выключение: отожмите переключатель (14). Для защиты от случайного пуска/блокировки при транспортировке: нажмите блокиратор включения (13) на левой стороне электроинструмента.

8. Очистка, техническое обслуживание

Извлекайте аккумуляторный блок из электроинструмента перед каждым регулировкой, перемещением, техобслуживанием или очисткой.

Инструмент следует регулярно очищать.

При этом с помощью пылесоса следует очистить вентиляционные щели на корпусе двигателя.

Регулярно и тщательно очищайте сжатым воздухом зажимное приспособление пыльного полотна (2).

При необходимости очистите отверстия за опорным роликом пыльного полотна (3) и всасывающим патрубком (16).

Периодически смазывайте опорный ролик пыльного полотна (3) каплей масла.

9. Советы и рекомендации

Врезание

При пилении тонких и мягких материалов пыльное полотно можно врезать в заготовку без предварительного сверления отверстия. Используйте только короткие пыльные полотна. Только при настройке угла 0°.

См. рисунок на стр. 2. Установите рычаг регулировки (10) в положение «0» (маятниковый ход выключен). Установите электролобзик передней кромкой направляющей панели (6) на заготовку. Надежно удерживая электролобзик, плавно смещайте его вниз. После прорезания можно включить режим маятникового движения.

При пилении более толстых заготовок сначала следует просверлить отверстие, в которое затем можно вставить пыльное полотно.

10. Принадлежности

Используйте только оригинальные аккумуляторные блоки и принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Надежно фиксируйте оснастку. Если прибор эксплуатируется в держателе: надежно закрепите прибор. Потеря контроля может привести к травмированию.

См. стр. 4.

- A Круговая и параллельная направляющая
- B Защитная панель (предохраняет чувствительные поверхности заготовки от царапин)
- C Зарядные устройства
- D Аккумуляторные блоки различной ёмкости. Приобретайте только такие аккумуляторные блоки, напряжение

которых соответствуют вашему электроинструменту.

10.1 Установки круговой и параллельной направляющей

Для выпиливания окружностей от Ø 100 мм до Ø 360 мм и выполнения пропилов параллельно кромке (макс. расстояние от кромки 210 мм).

Установка круговой направляющей (см. Рис. I)

- Вставьте опору круговой и параллельной направляющей сбоку в направляющую панель (центрирующее острие (с) обращено вниз).
- Установите нужный радиус (d).
- Затяните винт (b).
- Поверните ручку так, чтобы выдвинулось центрирующее острие (с), находящееся сзади относительно направления распила. Вставьте его в центр круга.

Установка параллельной направляющей (см. Рис. II)

- Вставьте опору круговой и параллельной направляющей сбоку в направляющую панель (центрирующее острие (с) обращено вверх).
- Установите нужную величину отступа от кромки (e).
- Затяните винт (b).

Для минимизации отклонения пильного полотна от оси рекомендуем использовать сверхтвердые пильные полотна: **6.23694**, **6.23679**, **6.23685**

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

11. Ремонт

 Ремонт инструментов должен осуществляться только квалифицированными специалистами-электриками!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

12. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и переработке отслуживших машин, упаковки и принадлежностей.

 Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2012/19/EU по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной

утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

13. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 3.

Оставляем за собой право на технические изменения.

T_1	= максимальная толщина материала (древесина)
T_2	= максимальная толщина материала (цветные металлы)
T_3	= максимальная толщина материала (листовая сталь)
n_0	= частота ходов на холостом ходу
P_1	= номинальная потребляемая мощность
P_2	= выходная мощность
m	= масса с самым лёгким аккумуляторным блоком

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 62841.

Температура окружающего воздуха при эксплуатации: от -20 °C до 50 °C (ограниченная работоспособность при температуре ниже 0 °C). Температура окружающего воздуха при хранении: от 0 °C до 30 °C.

== Постоянный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски (предусмотренные действующими стандартами).

Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма трех направлений), расчет согласно EN 62841:

$a_{h,CM}$ = значение вибрации (пиление металлических листов)

$a_{h,CW}$ = значение вибрации (пиление древесины)

$K_{h,...}$ = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA} , K_{WA} = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).

 **Используйте средства защиты органов слуха!**

Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № ТС RU С-DE.АИ30.В.01486, срок действия с 24.03.2015 по 23.03.2020 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес (юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; факс (4932)77-34-67; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № РОСС RU.0001.11АИ30 от 20.06.14 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",
Metaboallee 1,
D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"
Россия, 127273, Москва
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS